

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

EUROJUST APVIENOTĀS UZRAUDZĪBAS IESTĀDES AKTS

(2009. gada 23. jūnijs),

ar ko pieņem tās reglamentu

(vienprātīgi pieņemts Eurojust Apvienotās uzraudzības iestādes 2009. gada 23. jūnija plenārsēdē)

(2010/C 182/03)

APVIENOTĀ UZRAUDZĪBAS IESTĀDE,

ņemot vērā Padomes Lēmumu (2002. gada 28. februāris), ar ko izveido Eurojust, lai pastiprinātu cīņu pret smagiem noziegumiem (turpmāk – Eurojust lēmums) ⁽¹⁾, kurš pēdējo reizi grozīts 2008. gada 16. decembrī ⁽²⁾, un jo īpaši tā 23. pantu,

tā kā personas, ko dalībvalstis iecēlušas saskaņā ar Eurojust lēmuma 23. panta 1. punktu, pieņem Apvienotās uzraudzības iestādes reglamentu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGLAMENTU.

I SADAĻA

APVIENOTĀS UZRAUDZĪBAS IESTĀDES UZDEVUMI UN PILNVARAS

1. pants

Uzdevumi

Apvienotajai uzraudzības iestādei ir uzdevumi, kas izklāstīti Eurojust lēmuma 17. panta 4. punkta b) apakšpunktā, 19. panta 8. punktā un 23. panta 1. un 7. punktā.

2. pants

Pilnvaras

1. Lai Apvienotā uzraudzības iestāde varētu veikt savus uzdevumus, tai ir Eurojust lēmumā noteiktās pilnvaras.

⁽¹⁾ OV L 63, 6.3.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 138, 4.6.2009., 14. lpp.

2. Konkrētāk, Apvienotā uzraudzības iestāde ir pilnvarota no Eurojust saņemt informāciju, pilnībā piekļūt visiem Eurojust dokumentiem – gan papīra, gan elektroniskā formātā – un jebkurā laikā brīvi iekļūt visās Eurojust telpās. Tas ietver arī informāciju par datortehniku un programmatūru un pieeju tām, kad vien tas ir vajadzīgs Apvienotās uzraudzības iestādes uzdevumu veikšanai. Sīkākus noteikumus var paredzēt nolīgumos starp Apvienoto uzraudzības iestādi un Eurojust kolēģiju.

II SADAĻA

APVIENOTĀS UZRAUDZĪBAS IESTĀDES REGLAMENTS

3. pants

Sastāvs

1. Apvienotās uzraudzības iestādi veido saskaņā ar Eurojust lēmuma 23. panta 1.–5. punktu.

2. Dalībvalsts iecelts tiesnesis kļūst par pastāvīgu locekli pēc tam, kad viņu ievēl plenārsēdē, kurā tiekas personas, ko dalībvalstis iecēlušas saskaņā ar 1. punktu, un paliek pastāvīgais loceklis trīs gadus. Katru gadu rīko vēlēšanas vienam Apvienotās uzraudzības iestādes pastāvīgajam loceklim, ko ievēl aizklātā balsošanā. Apvienotās uzraudzības iestādes priekšsēdētājs ir loceklis, kuram rit trešais amata pilnvaru gads pēc vēlēšanām. Pastāvīgos pārstāvjus var ievēlēt atkārtoti.

3. Ieceltās personas, kas vēlas tikt ievēlētas, savu kandidatūru rakstiski iesniedz Apvienotās uzraudzības iestādes Sekretariātā desmit dienas pirms sanāksmes, kurā paredzēts rīkot vēlēšanas. Ja vēlēšanām nav neviena kandidāta, tad par ievēlētām uzskata ieceltās personas, kas šajā amatā bijušas visilgāk, ja neviens cits kandidāts neizsaka vēlēšanos ieņemt to vietu, ar nosacījumu, ka šāda interese tiek pausta pirms nākamās plenārsēdes. Šādā gadījumā piemēro rakstisko procedūru saskaņā ar šī reglamenta

6. panta 7. punktu, un jaunievēlētais loceklis no ieceltās personas, kas šajā amatā bijusi visilgāk, pārņem tās pilnvaru termiņa atlikušo daļu. Ja līdz nākamajai plenārsēdei neviena ieceltā persona šādu interesi neizrāda, tad ieceltā persona, kas amatā bijusi visilgāk, paliek Apvienotās uzraudzības iestādes pastāvīgais loceklis līdz savu pilnvaru termiņa beigām. Ieceltās personas, kas nav izvirzījušas savu kandidatūru, par ievēlētām saskaņā ar šo procedūru uzskata ne vairāk kā vienu reizi. Gadījumā, ja ieceltā persona, kas amatā bijusi visilgāk, jau reiz ir bijusi Apvienotās uzraudzības iestādes loceklis un nav citu kandidātu, par ievēlētu uzskata nākamā kandidātu, kas amatā bijis visilgāk.

4. Apvienotās uzraudzības iestādes locekļiem jābūt neatkarīgiem, un savu pienākumu izpildē viņiem nevar būt saistoši nekādi norādījumi un jāievēro vienīgi likums. Konkrētāk, viņi nedrīkst vienlaikus būt arī kādas citas ar *Eurojust* lēmumu izveidotas struktūras locekļi vai *Eurojust* darbinieki.

5. Apvienotās uzraudzības iestādes loceklis, kas ārkārtas apstākļu dēļ nevar piedalīties kādā sanāksmē, var iecelt aizstājēju, kas atbilst *Eurojust* lēmuma 23. panta 1. punkta prasībām. Aizstājējiem pilnībā piemēro tiesības un pienākumus, kas ar šo reglamentu noteikti Apvienotās uzraudzības iestādes locekļiem.

6. Ja rodas interešu konflikts, attiecīgajai personai par to ir jāpaziņo un jāatkāpjas no dalības sarunās un lēmuma pieņemšanā šajā jautājumā. Vajadzības gadījumā viņu var izslēgt ar sanāksmē klātesošo locekļu vienprātīgu balsojumu aizklātā balsošanā. Pirms izslēgšanas attiecīgā persona ir jāuzklausā, bet tā nepiedalās lēmuma pieņemšanā. Ja persona atkāpjas vai to izslēdz, viņu aizvieto ar tās aizstājēju.

4. pants

Pārejas režīms

1. Lai sāktu darbu saskaņā ar grozītā *Eurojust* lēmuma 23. panta 3. punktu, pirmajā plenārsēdē, kurā tiekas personas, ko dalībvalstis iecēlušas saskaņā ar 23. panta 1. punktu, un kura notiek pēc šī lēmuma stāšanās spēkā, rīko vēlēšanas trim locekļiem. Šie trīs locekļi nomaina tos trīs locekļus, kas ir amatā šajā dienā.

2. Ieceltās personas, kas vēlas tikt ievēlētas, savu kandidatūru rakstiski iesniedz Apvienotās uzraudzības iestādes Sekretariātā desmit dienas pirms sanāksmes, kurā paredzēts rīkot vēlēšanas. Tie trīs kandidāti, kas vēlēšanās ieguvuši vislielāko balsu skaitu, kļūst par pastāvīgiem locekļiem.

3. Persona, kas ir ieguvusi vislielāko balsu skaitu, kļūst par locekli uz trim gadiem un pilnvaru trešajā gadā ieņem priekšsēdētāja amatu, savukārt persona, kas ieguvusi otru lielāko balsu

skaitu, kļūst par locekli uz diviem gadiem un priekšsēdētāja amatu ieņem pilnvaru otrajā gadā, bet persona, kas saņēmusi trešo lielāko balsu skaitu, kļūst par locekli uz vienu gadu un šajā gadā ieņem priekšsēdētāja amatu.

4. Pēc šīs pirmās vēlēšanu kārtas vēlēšanas rīko katru gadu saskaņā ar šī reglamenta 3. panta 2. un 3. punktu, lai katru gadu nomainītu vienu locekli.

5. pants

Priekšsēdētājs

1. Apvienotās uzraudzības iestādes priekšsēdētāju ieceļ saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 3. punktu.

2. Priekšsēdētājs pārstāv Apvienoto uzraudzības iestādi un vada tās sanāksmes. Viņš uzrauga tās netraucētu darbību. Viņš sasauc Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmes un nosaka šo sanāksmju norises vietu, datumu un laiku. Viņš atklāj un slēdz sanāksmes. Viņš sagatavo provizorisko darba kārtību un nodrošina Apvienotās uzraudzības iestādes lēmumu izpildi.

3. Priekšsēdētāja prombūtnē viņa pienākumus veic tas Apvienotās uzraudzības iestādes loceklis, kas amatā bijis visilgāk.

4. Lai sagatavotu Apvienotās uzraudzības iestādes darbu saistībā ar kādu konkrētu jautājumu, tā pēc priekšsēdētāja ierosinājuma var no savu locekļu vidus iecelt referentu. Ja jautājums ir steidzams, šādu iecelšanu pēc savas ierosmes var veikt priekšsēdētājs. Šādā gadījumā viņam ir nekavējoties jāinformē Apvienotās uzraudzības iestādes locekļi.

5. Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmēs var aicināt piedalīties *Eurojust* kolēģiju, *Eurojust* darbiniekus vai citas personas.

6. pants

Darba metodes

1. Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmes notiek saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 1. punktu. *Eurojust* priekšsēdētājs, Kolēģija, administratīvais direktors vai datu aizsardzības inspektors ir tiesīgi ierosināt jautājumus, ko iekļaut darba kārtībā.

2. Izņemot gadījumus, kad priekšsēdētājs uzskata, ka tas ir steidzami, paziņojumu par sanāksmes sasaukšanu nosūta tā, lai to saņemtu vismaz divas nedēļas pirms sanāksmes. Paziņojumā iekļauj provizorisku darba kārtību un sanāksmei nepieciešamos dokumentus, izņemot tad, ja dokumentu būtības dēļ to nevar darīt. Galīgo darba kārtību pieņem katras sanāksmes sākumā.

3. Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksme ir atzīstama par notikušu tikai tad, ja tajā piedalās vismaz divi no pastāvīgajiem locekļiem. Lēmumus pieņem saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 6. punktu.

4. Saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 11. punktu Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmes nav publiskas.

5. Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmēs izmanto dokumentus un projektus, kas izstrādāti vienā no to valstu oficiālajām valodām, no kurām ir tās locekļi. Tomēr tās locekļiem ir tiesības pieprasīt tulkojumu savā valodā.

6. Vajadzības gadījumā Apvienotā uzraudzības iestāde savu rīcību koordinē ar *Eurojust* datu aizsardzības inspektoru.

7. Apvienotās uzraudzības iestādes lēmumus var pieņemt rakstiskā procedūrā, ja šo procedūru apstiprinājuši visi tās locekļi. Steidzamos gadījumos priekšsēdētājam ir tiesības uzsākt rakstisko procedūru. Abos gadījumos priekšsēdētājs Apvienotās uzraudzības iestādes locekļiem iesniedz lēmuma projektu. Ja priekšsēdētāja noteiktajā termiņā, kas nevar būt īsāks nekā 14 dienas pēc saņemšanas, Apvienotās uzraudzības iestādes locekļiem nav iebildumu pret lēmuma projektu, priekšlikumu uzskata par pieņemtu. Ja piecu darba dienu laikā pēc lēmuma projekta saņemšanas kāds no locekļiem pieprasa, lai Apvienotā uzraudzības iestāde to apspriež mutiski, rakstisko procedūru vairs neturpina.

7. pants

Pārbaudes uz vietas un eksperti

1. Atbilstoši pilnvarām, kas tai piešķirtas ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 1. punktu, Apvienotā uzraudzības iestāde var *Eurojust* telpās veikt datu aizsardzības pārbaudes.

2. Šo pārbaūžu veikšanai Apvienotā uzraudzības iestāde var iecelt vienu vai vairākus locekļus. Šādiem locekļiem var palīdzēt eksperti, ja Apvienotā uzraudzības iestāde uzskata, ka tas ir vajadzīgs. Ekspertiem jābūt no valstu uzraudzības iestādēm vai valdības aģentūrām, ja vien šādi eksperti ir pieejami. Visiem ekspertiem jāatbilst drošības prasībām, kas piemērojamas saskaņā ar viņu valstu tiesību aktiem un attiecīgajiem *Eurojust* noteikumiem.

3. Apvienotā uzraudzības iestāde un tās sekretariāts var izmantot ar Padomes Lēmumu 2000/641/TI ⁽¹⁾ izveidotā sekretariāta īpašās zināšanas.

⁽¹⁾ Padomes Lēmums 2000/641/TI (2000. gada 17. oktobris), ar ko izveido sekretariātu apvienotajām datu aizsardzības uzraudzības iestādēm, kuras izveidotas ar Konvenciju par Eiropas Policijas biroja izveidi (Eiropola Konvenciju), Konvenciju par informācijas tehnoloģijas izmantošanu muitas vajadzībām un Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas Līgumu par kontroles pakāpenisku atcelšanu pie kopīgajām robežām (Šengenas Konvenciju) (OV L 271, 24.10.2000., 1. lpp.).

4. Ja priekšsēdētājs uzskata, ka gadījums ir steidzams, viņš šādus locekļus un ekspertus var iecelt pēc savas ierosmes. Šādā gadījumā viņam ir nekavējoties jāinformē Apvienotās uzraudzības iestādes locekļi.

5. Apvienotās uzraudzības iestādes locekļi, kam ir uzticēts veikt pārbaudes, Apvienotajai uzraudzības iestādei ziņo par sava darba rezultātiem.

8. pants

Procedūra pārkāpumu gadījumos

Ja Apvienotā uzraudzības iestāde konstatē, ka attiecībā uz personas datu glabāšanu, apstrādi vai izmantošanu ir pārkāpti *Eurojust* lēmuma noteikumi, tā attiecīgi informē *Eurojust* un prasa noteiktā laikposmā sniegt atbildi. Saskaņā ar šo reglamentu pieņemta Apvienotās uzraudzības iestādes lēmuma neizpildi uzskata par *Eurojust* lēmuma pārkāpumu. Apvienotās uzraudzības iestādes lēmumi pēc tam kļūst galīgi un saistoši *Eurojust*.

9. pants

Protokols

Visas Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmes protokolē. Sekretariāts priekšsēdētāja vadībā sagatavo protokola projektu, kuru iesniedz Apvienotajai uzraudzības iestādei, lai to pieņemtu nākamajā sanāksmē. Katram dalībniekam ir tiesības protokola projektā ierosināt grozījumus.

10. pants

Darbības pārskats

1. Saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 12. punktu Apvienotā uzraudzības iestāde Padomei iesniedz gada darbības pārskatu. Šo pārskatu katra gada pirmajā pusgadā sagatavo par iepriekšējo gadu. Vismaz mēnesi pirms darbības pārskata nosūtīšanas Padomei *Eurojust* ir iespēja sniegt atzinumu, ko pievieno pārskatam.

2. Apvienotā uzraudzības iestāde pieņem lēmumu publicēt vai nepublicēt savu darbības pārskatu un attiecībā gadījumā nosaka, kā tas ir jāpublicē.

III SADAĻA

PAPILDU NOTEIKUMI PAR PĀRSŪDZĪBU PROCEDŪRU

11. pants

Apvienotās uzraudzības iestādes uzdevumi

1. Apvienotā uzraudzības iestāde izskata pārsūdzības, kā paredzēts *Eurojust* lēmuma 23. panta 7. punktā.

2. Apvienotā uzraudzības iestāde pieņem lēmumus par 1. punktā minētajiem jautājumiem.

12. pants

Ad hoc locekļi

1. Ja Apvienotajā uzraudzības iestādē nav neviena locekļa no dalībvalsts, no kuras nākuši personas dati, saistībā ar kuriem iesniegta pārsūdzība, tad persona, ko šī dalībvalsts iecēlusi saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 1.–3. punktu, šīs pārsūdzības izskatīšanas laikā Apvienotajā uzraudzības iestādē rīkojas kā *ad hoc* tiesnesis.

2. *Ad hoc* locekļiem pilnībā piemēro tiesības un pienākumus, kas ar šo reglamentu noteikti Apvienotās uzraudzības iestādes locekļiem.

13. pants

Pārstāvība

Pārsūdzības iesniedzējam var palīdzēt vai viņu var pārstāvēt jurists vai cits padomdevējs. Nopietna pārkāpuma gadījumā Apvienotā uzraudzības iestāde juristu vai padomdevēju var atstādināt no lietas izskatīšanas. Ja jurists vai padomdevējs ir atstādināts, priekšsēdētājs attiecīgajai pusei nosaka termiņu, kurā tā var iecelt citu juristu vai padomdevēju, – lietas izskatīšanu atliek līdz šī termiņa beigām. Ja Apvienotā uzraudzības iestāde to pieprasa, juristam vai padomdevējam ir jāuzrāda pienācīga pilnvara, ko izdevis pārsūdzības iesniedzējs.

14. pants

Valodas

1. Procedūra notiek vienā no Eiropas Savienības iestāžu oficiālajām valodām. Pārsūdzības iesniedzējs izvēlas oficiālo valodu, kurā notiek procedūra. Procedūras valodu izmanto pušu mutiskajos paziņojumos un rakstiskajā dokumentācijā, protokolā un Apvienotās uzraudzības iestādes lēmumos.

2. Dokumentiem citās valodās pievieno tulkojumu procedūras valodā. Ja dokumenti ir ļoti apjomīgi, tulkojumu var sniegt izvilkumu vai kopsavilkumu veidā. Apvienotā uzraudzības iestāde pēc savas ierosmes vai pēc kādas puses pieteikuma var jebkurā laikā pieprasīt pilnu tulkojumu.

3. Ja vajadzīgs, ikvienam Apvienotās uzraudzības iestādes loceklim un ikvienai pusei nodrošina mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumus. Apvienotās uzraudzības iestādes lēmumus tulko visās Eiropas Savienības iestāžu oficiālajās valodās.

4. Gadījumā, ja pārsūdzības iesniedzējam nav saprotama neviena no Eiropas Savienības iestāžu oficiālajām valodām, pārsūdzību var iesniegt citā valodā. Pārsūdzības iesniedzējam ir jāiesniedz kopsavilkums vienā no oficiālajām valodām. Priekšsēdētājs vai referents nodrošina, ka pārsūdzību pārtulko izvēlētajā valodā.

15. pants

Procedūras ierosināšana

1. *Eurojust* lēmumus pārsūdz, trīsdesmit dienu laikā pēc attiecīgā lēmuma saņemšanas iesniedzot rakstisku sūdzību Apvienotās uzraudzības iestādes Sekretariātā.

2. Pārsūdzības iesniedzējam ir jāsniedz pārsūdzības pamatojums. Ir jābūt skaidram, kas iesniedz pārsūdzību, par ko viņš sūdzas un kāds tam ir pamats. Pārsūdzībai ir jāpievieno visi pieejamie pamatojošie dokumenti. Pārsūdzības iesniedzējs var jebkurā laikā atsaukt pārsūdzību.

3. Sekretariāts četru nedēļu laikā apstiprina, ka pārsūdzība ir saņemta, un sniedz vispārīgu informāciju par procedūras norisi.

4. Ja pārsūdzība neatbilst noteiktajām prasībām, Sekretariāts pārsūdzības iesniedzēju aicina četru nedēļu laikā novērst visas nepilnības.

5. Pēc priekšsēdētāja vai referenta ierosinājuma Apvienotā uzraudzības iestāde noraida pārsūdzības, kas neatbilst noteiktajām prasībām.

16. pants

Sākotnējā izskatīšana

1. Ja pārsūdzība atbilst noteiktajām prasībām, Apvienotā uzraudzības iestāde to izskata.

2. Pārsūdzības kopiju nosūta *Eurojust*, lai tas paustu savus apsvērumus, kas iesniedzami četru nedēļu laikā ar iespēju šo termiņu pagarināt par divām nedēļām.

3. Apvienotā uzraudzības iestāde var pieprasīt, lai *Eurojust* kolēģija pārsūdzībai ieceļ pārstāvi. Par šo lēmumu informē pārsūdzības iesniedzēju. Attiecīgajiem valstu locekļiem nosūta pārsūdzības iesniedzēja apsvērumu kopiju, lai tie varētu iesniegt savus apsvērumus, kas iesniedzami četru nedēļu laikā ar iespēju šo termiņu pagarināt par divām nedēļām.

4. Pēc šo apsvērumu saņemšanas vai attiecīgo termiņu beigām Apvienotā uzraudzības iestāde turpmāko trīs mēnešu laikā izskata pārsūdzību.

17. pants

Papildu informācija

1. Apvienotā uzraudzības iestāde var lūgt, lai pārsūdzības iesniedzējs, *Eurojust* vai jebkāda cita struktūra Apvienotajai uzraudzības iestādei sniedz informāciju, pierādījumus vai apsvērumus. Pusēm ir tiesības Apvienotajai uzraudzības iestādei sniegt ierosinājumus attiecībā uz pierādījumu izskatīšanu vai pieprasīt citu pierādījumu pieņemšanu. Apvienotā uzraudzības iestāde šos ierosinājumus un pieprasījumus ievēro tiktāl, ciktāl nepieciešams lietas izskatīšanai.

2. Apvienotā uzraudzības iestāde var nolemt arī veikt izmeklēšanu uz vietas – *Eurojust* telpās. Piemēro arī 6. pantu. Šādā gadījumā pārsūdzības iesniedzēju vai viņa padomdevēju informē par izmeklēšanas rezultātiem.

18. pants

Piekluve lietas materiāliem

1. Visas puses, ja vēlas, var piekļūt lietas materiāliem, un tās var Apvienotās uzraudzības iestādes Sekretariātam pieprasīt par pašu līdzekļiem nodrošināt tām izvilkumus un kopijas. Piekluvi atsaka, ja ir piemērojams kāds no *Eurojust* lēmuma 19. panta 4. punktā minētajiem pamatiem vai lai aizsargātu trešo pušu tiesības un brīvības.

2. *Eurojust* var norādīt, kādā apmērā informāciju, ko tas sniedz, nedrīkst darīt pieejamu pārsūdzības iesniedzējam, norādot šāda ierobežojuma pamatojumu. Apvienotā uzraudzības iestāde var pieprasīt sīkāku pamatojumu. Ja Apvienotā uzraudzības iestāde šo pamatojumu uzskata par pieņemamu, attiecīgo informāciju neizpauž. Citādu lēmumu Apvienotā uzraudzības iestāde var pieņemt tikai tad, ja nav pieņemama pamatojuma. Šādā gadījumā Apvienotā uzraudzības iestāde var pieprasīt, lai pārsūdzības iesniedzējam darītu pieejamu kopsavilkumu vai lai tam sniegtu noteiktu informāciju.

19. pants

Uzklausīšana

1. Apvienotā uzraudzības iestāde uzklausa puses, ja tās to pieprasa. Apvienotā uzraudzības iestāde pienācīgi informē puses par to tiesībām tikt uzklautām. Šīs tiesības īsteno rakstveidā. Apvienotā uzraudzības iestāde var nolemt rīkot mutisku uzklaušanu, ja to pieprasa kāda no pusēm, kas iesaistīta lietas izskatīšanā, tādā apmērā, kas uzskatāms par nepieciešamu lietas izskatīšanai. Apvienotā uzraudzības iestāde pienācīgi informē puses par to tiesībām pieprasīt mutisku uzklaušanu. Visām pusēm savlaicīgi paziņo par mutisku uzklaušanu, un tām ir tiesības tajā piedalīties.

2. Mutiskā uzklaušana notiek publiski, ja vien Apvienotā uzraudzības iestāde pēc savas ierosmes vai pēc kādas puses pieprasījuma nenolemj to veikt pilnīgi vai daļēji aizklāti gadījumos, kad tas atbilst sabiedrības drošības interesēm, jo īpaši tādu apsvērumu dēļ, kas minēti *Eurojust* lēmuma 19. panta 4. punktā, vai kad tas vajadzīgs kādas personas privātās dzīves aizsardzībai, vai – tikai tādā mērā, kādā pēc

Apvienotās uzraudzības iestādes domām patiešām nepieciešams, – īpašos apstākļos, kad publiskošana varētu kaitēt pārsūdzības pienācīgai izskatīšanai. Ja *Eurojust* pieprasa aizklātu procedūru, Apvienotā uzraudzības iestāde citādu lēmumu var pieņemt tikai tad, ja nepastāv neviens no pirmajā teikumā minētajiem iemesliem.

3. Pēc kādas puses pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas Apvienotā uzraudzības iestāde var nolemt vienu no pusēm uzklaut bez citu pušu klātbūtnes, ja tas vajadzīgs, lai nodrošinātu pienācīgu *Eurojust* darbību, aizsargātu kādas dalībvalsts drošību vai arī aizsargātu pārsūdzības iesniedzēja vai kādas trešās puses intereses. Klāt neesošās puses informē par to, kā norisinās lietas izskatīšana, kas notiek bez to klātbūtnes.

20. pants

Liecinieku un ekspertu uzklaušana

1. Apvienotā uzraudzības iestāde pēc kādas puses pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas var nolemt uzklaut lieciniekus. Visām attiecīgajām pusēm un lieciniekiem savlaicīgi paziņo par uzklaušanu. Piemēro arī 19. panta 2. un 3. punktu.

2. Lieciniekiem, ko izsaukusi Apvienotā uzraudzības iestāde, ir tiesības uz to, ka saskaņā ar noteikumiem, kurus piemēro *Eurojust* darbiniekiem, viņiem atlīdzina ceļojuma un uzturēšanās izdevumus, kā arī tiesības saņemt kompensāciju par negūtajiem ienākumiem tādā apjomā, kādā Apvienotā uzraudzības iestāde uzskata par taisnīgu. Tie var saņemt nepieciešamos avansa maksājumus.

3. Apvienotās uzraudzības iestādes locekļi var lieciniekiem uzdot jautājumus. Ar priekšsēdētāja atļauju puses var lieciniekiem uzdot jautājumus. Pirms uzklaušanas sākuma priekšsēdētājs lieciniekiem atgādina, ka tiem ir jāsaaka patiesība. Lieciniekam ir tiesības atteikties atbildēt uz jautājumiem.

4. Apvienotā uzraudzības iestāde var iecelt ekspertu un noteikt tā pilnvaras un tiesības uz atlīdzību. Apvienotā uzraudzības iestāde var nolemt uzklaut ekspertu. Piemēro arī noteikumus, kas attiecas uz liecinieku uzklaušanu.

21. pants

Noslēguma paziņojumi

Pirms galīgā lēmuma pieņemšanas Apvienotā uzraudzības iestāde aicina visas puses sniegt noslēguma paziņojumus.

22. pants

Pārsūdzības procedūras protokols

1. Apvienotā uzraudzības iestāde protokolē pārsūdzības procedūru, atspoguļojot katras uzklaušanas norisi un tajā izteiktos paziņojumus. Puses var pieprasīt, lai protokolā pilnīgi vai daļēji iekļauj noteiktus dokumentus vai paziņojumus. Protokolu paraksta priekšsēdētājs, to nosūta pusēm un pievieno lietas materiāliem. Gadījumos, kas minēti 19. panta 2. punktā vai 20. panta 1. punktā, Apvienotā uzraudzības iestāde uzliek ierobežojumus.

2. Šī reglamenta 9. pantu piemēro arī visām tām Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmēm, kurās nepiedalās attiecīgās puses.

23. pants

Lēmumi un konfidencialitāte

1. Lēmumus pieņem ar sanāksmē klātesošo locekļu vienkāršu balsu vairākumu, ja vien šajā reglamentā nav noteikts citādi. Ja ir vienāds balsu skaits, izšķirošā balss ir priekšsēdētājam. Visām personām, kas piedalās galīgā lēmuma pieņemšanā, jābūt bijušām mutiskajā uzklaušanās, ja tāda ir notikusi.

2. Apspriedes ir konfidenciālas.

3. Apvienotās uzraudzības iestādes galīgajā lēmumā var iekļaut pušu un to pārstāvju vārdus, to Apvienotās uzraudzības iestādes locekļu vārdus, kas piedalījušies lēmuma pieņemšanā, datumu, kurā lēmums ir paziņots, lēmuma operatīvo daļu, īsu pārskatu par lietas faktiskajiem apstākļiem un lēmuma pamatojumu. To nosūta attiecīgajām pusēm un publisko.

24. pants

Paziņojumi

Paziņojumus un citus ziņojumus pusēm, lieciniekiem un ekspertiem sniedz ar tādiem līdzekļiem, kas ļauj pamatoti nodrošināt, ka tie būs pienācīgi informēti, un ko vajadzības gadījumā var pārbaudīt.

25. pants

Izmaksas

1. Apvienotā uzraudzības iestāde savā galīgajā lēmumā nolēm par procedūras izmaksām. Procedūra Apvienotajā uzraudzības iestādē ir bez maksas. Ja pārsūdzība ir pilnībā vai daļēji apmierināta, nepieciešamās izmaksas, kas pārsūdzības iesniegšanai ir radušās saistībā ar pārsūdzības iesniegšanu un izskatīšanu, sedz *Eurojust* tādā apmērā, kādā Apvienotā uzraudzības iestāde uzskata par taisnīgu.

2. Ja pārsūdzības iesniedzējs nespēj segt visas procedūras izmaksas vai to daļu, viņš var jebkurā laikā lūgt un saņemt palīdzību izmaksu segšanai. Iesniedzot pieteikumu, viņš var pievienot dokumentus, kas pierāda, ka viņam vajadzīga palīdzība. Apvienotā uzraudzības iestāde palīdzību var jebkurā laikā atsaukt, ja lietas izskatīšanas laikā ir mainījušies apstākļi, kas bijuši pamatā tās piešķiršanai. Ja palīdzība ir apstiprināta, izmaksas sedz no Apvienotās uzraudzības iestādes budžeta pozīcijas. Ja tas ir taisnīgi, galīgajā lēmumā var noteikt, ka kādai no pusei *Eurojust* budžetā jāatmaksā piešķirtie avansa maksājumi. Iesniedzot pieteikumu, iesniedzējs norāda, ka piekrit segt izmaksas, ja tas būs pieprasīts galīgajā lēmumā.

26. pants

Pienācīgs process

Gadījumos, kas šajā reglamentā nav paredzēti, Apvienotā uzraudzības iestāde savas procedūras veic saskaņā ar vispārējiem pienācīga procesa principiem.

IV SADAĻA

TREŠĀS VALSTIS/PUSES

27. pants

Tiesneši koordinatori, ko *Eurojust* norīko uz trešām valstīm

1. *Eurojust* regulāri informē Apvienoto uzraudzības iestādi par nodomiem sākt sarunas ar kādu trešo valsti par *Eurojust* tiesneša koordinators izvietojšanu šādā valstī. Apvienotā uzraudzības iestāde, ja vēlas, nosūta *Eurojust* jebkādu apsvērumus, kas tai šajā ziņā varētu būt.

2. Lai varētu uzraudzīt grozītā *Eurojust* lēmuma 27.a panta 5. punktā minēto tiesnešu koordinators darbību, Apvienotā uzraudzības iestāde saņem arī ziņojumus, ko šādi tiesneši sūta *Eurojust* kolēģijai, kā arī jebkādu citu atbilstošu informāciju.

3. Nolīgumos ar trešām pusēm par tiesnešu koordinators norīkošanu uz trešām valstīm paredz Apvienotās uzraudzības iestādes tiesības piekļūt uz trešo valsti norīkotā tiesneša koordinators datiem un telpām, kuras viņš izmanto.

V SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

28. pants

Sekretariāts

1. Apvienotajai uzraudzības iestādei ir Sekretariāts, kas atrodas *Eurojust* galvenajā mītnē un tai palīdz pildīt tās uzdevumus. Sekretariāts ir pastāvīga struktūra, un tā locekļus pieņem darbā atkarībā tikai no viņu prasmēm. Sekretariāta darbinieki darbojas vienīgi Apvienotās uzraudzības iestādes interesēs, ir pilnīgi neatkarīgi no *Eurojust* un, pildot Apvienotās uzraudzības iestādes pienākumus, nepieņem norādījumus ne no kādām citām iestādēm. Nosūtīšana darbā Sekretariātā notiek pēc Apvienotās uzraudzības iestādes ierosinājuma. Sekretariāta darbinieki nedrīkst bez Apvienotās uzraudzības iestādes priekšsēdētāja atļaujas uzņemties citu darbu.

2. Veicot šos uzdevumus, Sekretariāts darbojas Apvienotās uzraudzības iestādes priekšsēdētāja vadībā un saskaņā ar Apvienotās uzraudzības iestādes pieņemto reglamentu. Sekretariāts reģistrē pārsūdzības un visus pārējos dokumentus.

3. Sekretariāts nodrošina, lai *Eurojust* lēmuma 25. pantā noteiktās saistības tiktu ievērotas arī Apvienotās uzraudzības iestādes darbā.

4. Apvienotās uzraudzības iestādes Sekretariāts var izmantot ar Padomes Lēmumu 2000/641/TI izveidotā sekretariāta īpašās zināšanas.

29. pants

Konfidencialitāte

1. Apvienotās uzraudzības iestādes locekļiem, ekspertiem un Sekretariāta darbiniekiem ir pienākums ievērot konfidencialitāti par apstākļiem, kas tiem tapuši zināmi saistībā ar savu darbību, ja vien viņu uzdevumu pienācīgas veikšanas nolūkā nav jārikojas citādi. Šis pienākums uz viņiem attiecas arī tad, kad tie ir pārtraukuši darbību šajā statusā.

2. Stājoties amatā, Apvienotās uzraudzības iestādes locekļi, eksperti un Sekretariāta darbinieki deklarē, ka pieņem šīs saistības.

3. Konfidencialitātes neievērošanas gadījumā Apvienotās uzraudzības iestādes locekļa darbību var apturēt ar visu to locekļu vienprātīgu balsojumu aizklātā balsošanā, kuri piedalās Apvienotās uzraudzības iestādes sanāksmē. Pirms tam jāuzklausā attiecīgā persona, taču tā nepiedalās lēmuma pieņemšanā.

30. pants

Budžets un izmaksas

1. Sekretariāts sagatavo priekšlikumus par Apvienotās uzraudzības iestādes Sekretariāta gada budžetu, kurus pēc apstiprinājuma nosūta Kolēģijai.

2. Apvienotā uzraudzības iestāde lemj par izmaksājumiem no tai piešķirtā budžeta, ko pārvalda Sekretariāts, – to dara saskaņā ar *Eurojust* Finanšu regulu.

3. Apvienotās uzraudzības iestādes izmaksas, tostarp tās locekļu izmaksas, kas vajadzīgas viņu pienākumu pienācīgai veikšanai, sedz no Apvienotās uzraudzības iestādes budžeta pozīcijas.

31. pants

Reglamenta grozīšana

Šī reglamenta grozījumus pieņem saskaņā ar procedūru, kas paredzēta *Eurojust* lēmuma 23. panta 9. punktā.

32. pants

Publiska piekļuve dokumentiem

1. Jebkurai fiziskai vai juridiskai personai ir tiesības piekļūt Apvienotās uzraudzības iestādes dokumentiem, ievērojot šajā pantā noteiktos principus, nosacījumus un ierobežojumus.

2. Šo pantu piemēro visiem dokumentiem, kas atrodas pie Apvienotās uzraudzības iestādes, tas ir, dokumentiem, ko tā sagatavojusi vai saņēmusi un kas ir tās rīcībā.

3. Neskarot šī panta 4. un 5. punktu, publisku piekļuvi dokumentiem nodrošina pēc rakstiska pieteikuma saņemšanas vai arī tieši – elektroniskā formātā.

4. Apvienotā uzraudzības iestāde atsaka piekļuvi dokumentam, ja tā nodošana atklātībai var kaitēt:

a) sabiedrības interesēm attiecībā uz:

— sabiedrības drošību un kriminālizmeklēšanu,

— aizsardzības un militāriem jautājumiem,

— starptautiskajām attiecībām,

— Kopienas vai kādas dalībvalsts finanšu, monetāro vai ekonomikas politiku,

— *Eurojust* uzdevumu veikšanu, stiprinot cīņu pret smagiem noziegumiem,

— valstu izmeklēšanas pasākumiem, kam *Eurojust* sniedz atbalstu;

b) personu privātajai dzīvei un neaizskaramībai, jo īpaši saskaņā ar noteikumiem par personas datu aizsardzību.

5. Apvienotā uzraudzības iestāde atsaka piekļuvi dokumentam, ja tā nodošana atklātībai var kaitēt:

— kādas fiziskas vai juridiskas personas komerciālajām interesēm, tostarp intelektuālajam īpašumam,

— tiesvedībai un juridiskām konsultācijām,

— pārbaudi, izmeklēšanu un revīziju mērķiem, ja vien nodošana atklātībai nav vajadzīga sevišķi svarīgu sabiedrības interešu dēļ.

6. Atsaka piekļuvi dokumentam, ko Apvienotā uzraudzības iestāde izdevusi iekšējām vajadzībām vai ko tā saņēmusi un kas skar jautājumu, par kuru Apvienotā uzraudzības iestāde nav pieņēmusi lēmumu, ja šī dokumenta publiskošana nopietni kaitētu lēmumu pieņemšanas procesam, ja vien nodošana atklātībai nav vajadzīga sevišķi svarīgu sabiedrības interešu dēļ.

Atsaka piekļuvi dokumentam, kas satur viedokļus izmantošanai iekšējām vajadzībām saistībā ar apspriedēm un iepriekšējām pārrunām Apvienotās uzraudzības iestādes iekšienē, pat ja lēmums jau ir pieņemts, ja šī dokumenta publiskošana nopietni kaitētu Apvienotās uzraudzības iestādes lēmumu pieņemšanas procesam, ja vien nodošana atklātībai nav vajadzīga sevišķi svarīgu sabiedrības interešu dēļ.

7. Attiecībā uz trešo pušu dokumentiem Apvienotā uzraudzības iestāde apspriežas ar attiecīgo trešo pusi ar mērķi noskaidrot, vai ir jāpiemēro 4. vai 5. punktā paredzētais izņēmums, ja vien nav skaidrs, ka šo dokumentu drīkst vai nedrīkst nodot atklātībai. Ikviena dalībvalsts var pieprasīt, lai Apvienotā uzraudzības iestāde no šīs dalībvalsts saņemtu dokumentu nenodod atklātībai bez iepriekšējas piekrišanas.

8. Ja kāds no minētajiem izņēmumiem attiecas tikai uz kādu pieprasītā dokumenta daļu, pārējās dokumenta daļas nodod atklātībai.

9. Pieteikumus par piekļuvi dokumentiem sagatavo jebkādā rakstiskā formā, tostarp elektroniskā formātā, vienā no oficiālajām valodām un pietiekami precīzi, lai Apvienotā uzraudzības iestāde varētu identificēt attiecīgo dokumentu. Pieteikuma iesniedzējam nav pienākuma norādīt pieteikuma iesniegšanas iemeslus.

10. Ja pieteikums nav pietiekami precīzs, Apvienotā uzraudzības iestāde lūdz, lai pieteikuma iesniedzējs pieteikumu precizē, un palīdz pieteikuma iesniedzējam to izdarīt.

11. Ja pieteikums attiecas uz ļoti apjomīgu dokumentu vai ļoti lielu dokumentu skaitu, Apvienotā uzraudzības iestāde var bez papildu formalitātēm apspriesties ar pieteikuma iesniedzēju, lai rastu pieņemamu risinājumu.

12. Apvienotā uzraudzības iestāde pilsoņiem sniedz informāciju un palīdzību saistībā ar to, kā un kur var iesniegt pieteikumus par piekļuvi dokumentiem.

13. Pieteikumus par piekļuvi dokumentiem izskata bez liekas kavēšanās. Pieteikuma iesniedzējam nosūta saņemšanas apstiprinājumu. 30 darba dienu laikā no pieteikuma reģistrācijas dienas Apvienotās uzraudzības iestādes priekšsēdētājs vai nu piešķir atļauju piekļūt pieprasītajam dokumentam un minētajā

laikposmā nodrošina piekļuvi saskaņā ar šī panta 15. punktu, vai arī rakstiskā atbildē sniedz pamatojumu pilnīgam vai daļējam atteikumam un informē pieteikuma iesniedzēju par tā tiesībām iesniegt atkārtotu pieteikumu saskaņā ar šī panta 14. punktu.

14. Pilnīga vai daļēja atteikuma gadījumā pieteikuma iesniedzējs 30 darba dienu laikā pēc Apvienotās uzraudzības iestādes atbildes saņemšanas var iesniegt atkārtotu pieteikumu, lūdzot Apvienoto uzraudzības iestādi pārskatīt savu nostāju.

15. Atkarībā no pieteikuma iesniedzēja vēlēšanās dokumentiem var piekļūt, vai nu iepazīstoties ar tiem uz vietas vai saņemot to kopiju, tostarp arī elektronisku kopiju, ja tāda ir pieejama. Kopiju izgatavošanas un sūtīšanas izdevumus var likt apmaksāt pieteikuma iesniedzējam. Šī maksa nedrīkst pārsniegt kopiju izgatavošanas un sūtīšanas faktiskās izmaksas. Iepazīšanās uz vietas, kopiju izgatavošana, ja to skaits nepārsniedz 20 A4 lappuses, un tieša piekļuve elektroniskā formātā ir bez maksas.

16. Ja Apvienotā uzraudzības iestāde vai cita iestāde dokumentu jau ir nodevusi atklātībai un pieteikuma iesniedzējam tas ir viegli pieejams, Apvienotā uzraudzības iestāde savu pienākumu attiecībā uz piekļuves piešķiršanu dokumentiem var izpildīt, informējot pieteikuma iesniedzēju par to, kā iegūt pieprasīto dokumentu.

17. Dokumentus izsniedz pastāvošā versijā un formātā, pilnībā ievērojot to, kam pieteikuma iesniedzējs dod priekšroku.

33. pants

Izvērtējums

Laikposmā no viena līdz trīs gadiem pēc tā stāšanās spēkā Apvienotā uzraudzības iestāde šo reglamentu izvērtē, ievērojot gūto pieredzi.

34. pants

Reglamenta stāšanās spēkā

Šis reglaments stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā pieņemšanas saskaņā ar *Eurojust* lēmuma 23. panta 9. punktu.

Hāgā, 2009. gada 23. jūnijā

Apvienotās uzraudzības iestādes vārdā –
priekšsēdētājs
Josef RAKOVSKÝ